



STAYER

LT1401EK

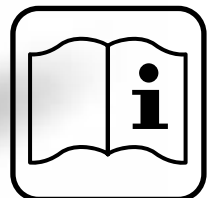
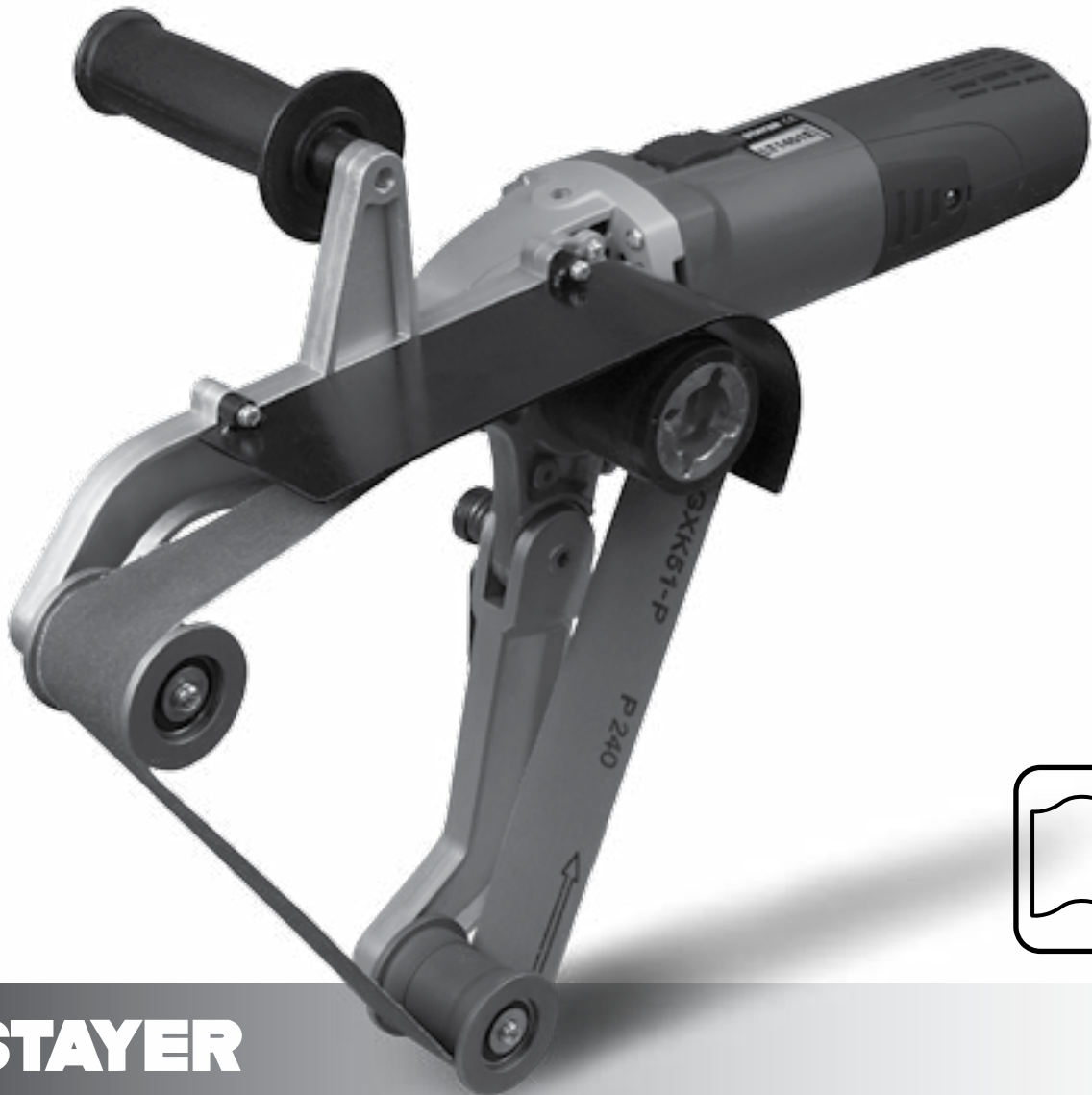
ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

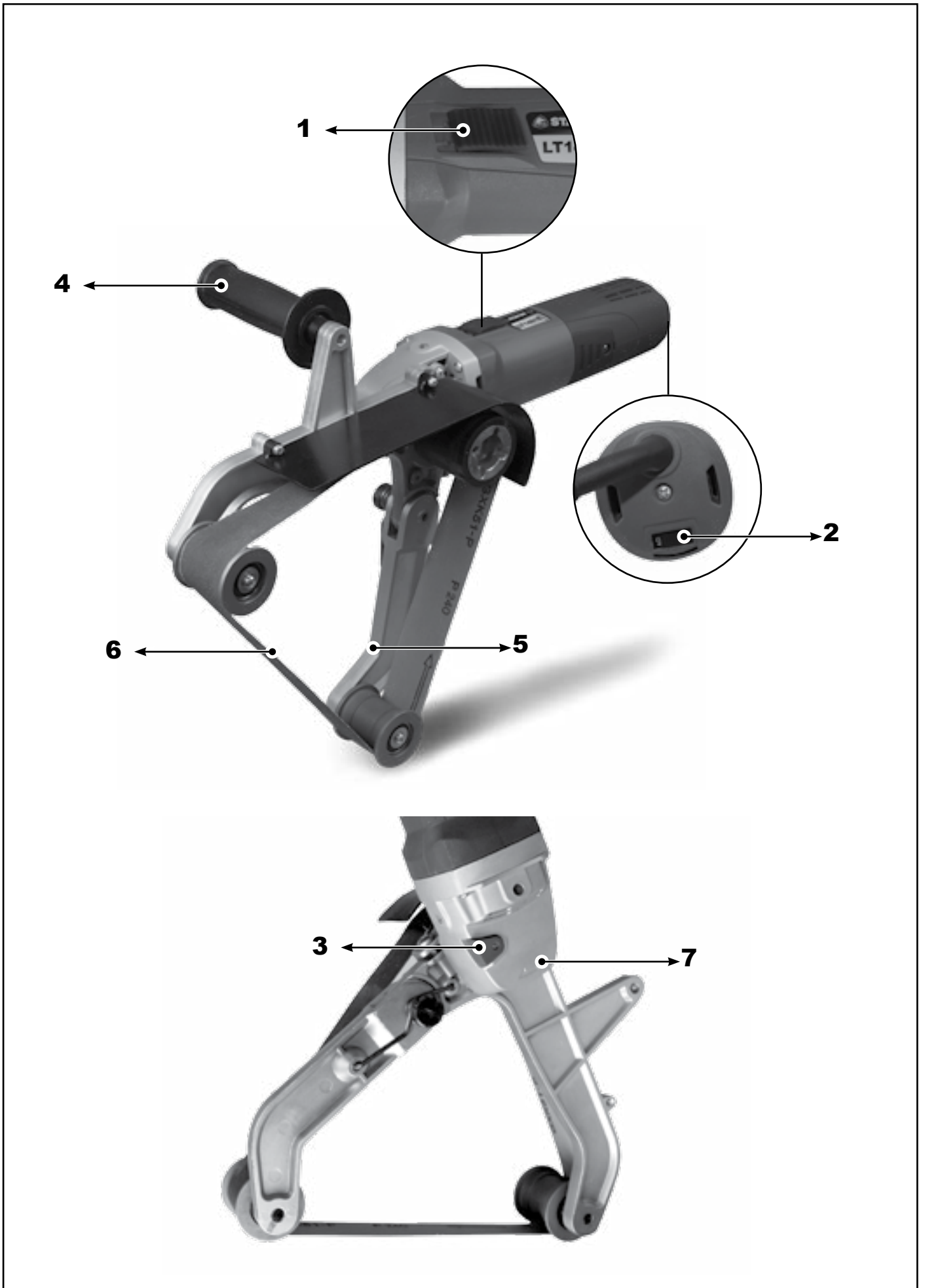
P Manual de instruções



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com





		LT1401EK	
		W	1400
		min ⁻¹	750-3000
		mm	40x760
		mm	180
		M/S	2.7-8.5
		Kg	3.7
	K=3db	L _{PA} dB(A)	68
		L _{WA} dB(A)	99
	K=3 m/s ²	a _h m/s ²	4

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Estimado cliente, le agradecemos la confianza depositada en nosotros al comprar una herramienta eléctrica STAYER. Cada herramienta eléctrica de STAYER es controlada meticulosamente y está sujeta a rígidos controles de calidad del departamento de control de calidad de STAYER. Sin embargo, la vida útil de una herramienta eléctrica depende en gran medida de usted. Le rogamos que tenga en cuenta la información contenida en este manual de instrucciones y en los documentos adjuntos. Una mejor conservación de su herramienta eléctrica de STAYER repercute en un servicio eficaz durante más tiempo.

CONTENIDO

1	Aplicación de acuerdo a la finalidad	4
2	Instrucciones especiales de seguridad.....	4
3	Descripción ilustrada	5
4	Puesta en marcha.....	5
5	Manejo	5
6	Limpieza y mantenimiento	5
7	Accesorios	6
8	Instrucciones de mantenimiento y servicio	6
9	Marcado normativo	6

1 Aplicación de acuerdo a la finalidad

La lijadora de tubos es adecuada para satinar, esmerilar, estructurar, pulir y alisar tubos sin utilizar agua.

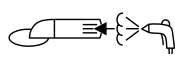
Cualquier daño causado por un uso inadecuado es de la sola responsabilidad del usuario.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aplicables con carácter general y la información sobre seguridad incluida.

2 Instrucciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas, puesto que la cinta abrasiva puede entrar en contacto con el propio cable de alimentación. El daño en un cable conductor de corriente puede electrizar las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Durante el lijado de metales se proyectan chispas. Asegúrese de que nadie pueda resultar herido. Debido al peligro de incendio, no debe haber materiales inflamables en las inmediaciones (área de alcance de las chispas).



Durante el proceso de mecanizado, especialmente si se trata de metales, puede depositarse polvo de gran conductividad en el interior de la herramienta. Este polvo puede transmitir la energía eléctrica a la carcasa de la herramienta. Este hecho puede propiciar una descarga eléctrica transitoria. Por eso, es necesario limpiar con frecuencia a fondo la herramienta estando ésta en marcha a través de la rejilla de ventilación inferior utilizando aire a presión. Para ello, fije bien la herramienta.

Se recomienda el uso de una instalación de aspiración fija y un interruptor de corriente de defecto (FI) . Al desconectar la máquina mediante el interruptor de protección FI, ésta deberá comprobarse y limpiarse. Para realizar la limpieza del motor, véase el capítulo 8 Limpieza.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. Tocar o respirar el polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.

Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera). El material con contenido de amianto solo debe ser manipulado por personal especializado.

- Si es posible, utilice algún sistema de aspiración de polvo.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.

Preste atención a la normativa vigente en su país respecto al material que se va a trabajar.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud.

Utilice cascos protectores para los oídos. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

Use guantes protectores.



Utilice siempre gafas protectoras.

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej., con ayuda de dispositivos de sujeción.

Sostenga la herramienta con ambas manos y por las empuñaduras. El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

Jamás coloque su mano cerca de piezas giratorias del aparato o de la cinta abrasiva rotante.

Retirar polvo de amolado u otros residuos similares únicamente con la máquina en reposo.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reparación, reequipamiento o limpieza en la herramienta.


La velocidad permitida de la banda la cinta abrasiva debe ser al menos tan alta como la velocidad de banda indicada en la herramienta durante la marcha en vacío. Una cinta abrasiva que gire más rápido de lo permitido puede arrancarse y salir volando.

Previo a cada uso controle si la cinta abrasiva ha sido montada correctamente y se encuentra completamente sobre los rodillos. Realizar una marcha de prueba: Haga funcionar la máquina en la marcha en vacío durante 30 segundos en una posición segura. En caso de que surjan vibraciones mayores o si surge algún otro problema, pare inmediatamente la máquina. Si esto ocurriera, examine la máquina para determinar la causa.


3. Descripción ilustrada

1. Interruptor ON/OFF.
2. Ruedecilla de ajuste de la velocidad de la cinta.
3. Bloqueo del eje.
4. Empuñadura complementaria.
5. Brazo tensor para el cambio de cinta abrasiva.
6. Cinta abrasiva.
7. Flecha (Dirección de giro del eje de accionamiento).

4 Puesta en marcha

 **Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.**


Montar la empuñadura adicional

 **Utilice siempre una empuñadura adicional (4) para trabajar. Fijar la empuñadura adicional a la derecha o a la izquierda.**


5 Manejo

5.1 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

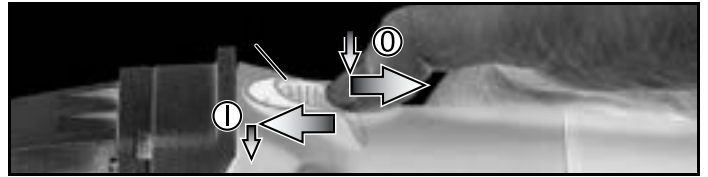
 **Sostenga siempre la herramienta con ambas manos.**

 **Evite que la herramienta aspire polvo y virutas en exceso. Antes de conectar y desconectar la herramienta, retire el polvo que se ha depositado en ella.**

 **Una vez se ha desconectado la herramienta, espere a depositarla hasta que el motor esté parado.**

 **En la posición de funcionamiento continuado, la máquina seguirá funcionando en caso de pérdida del control de la herramienta debido a**

un tirón. Por este motivo se deben sujetar las empuñaduras previstas siempre con ambas manos, adoptar una buena postura y trabajar concentrado.



Conectar/Funcionamiento constante: desplace el relé neumático (1) hacia adelante. Para un funcionamiento continuado, moverlo hacia abajo, hasta que encaje.

Desconexión: presione sobre el extremo posterior del relé neumático (1) y vuelva a soltarlo.

5.2 Ajuste de la velocidad de la cinta

Con la rueda corredera (2) se puede preseleccionar y modificar progresivamente el número de revoluciones.

Las posiciones 1-6 corresponden aproximadamente a las siguientes velocidades de la cinta:

1	12,7 m/s	4.....	7,3 m/s
2	23,8 m/s	5.....	8,6 m/s
3	35,1 m/s	6.....	9,5 m/s

5.3 Cambio de cinta abrasiva

- Distender el brazo tensor (5) y retirar la cinta abrasiva (6).
- Coloque la nueva cinta abrasiva en los rodillos de modo que la dirección de movimiento (flechas de la parte interior de la cinta abrasiva) coincida con la flecha (7) del bastidor de la herramienta.
- Soltar el brazo tensor (5).
- Controle si la cinta abrasiva está completamente sobre los rodillos.

5.4 Proceso de lijado

Colocar la máquina con la cinta abrasiva sobre el material paralelamente a la superficie de la pieza.

Al trabajar observar que la máquina esté en ángulo recto hacia el tubo para que la cinta no se separe de los rodillos.

Use únicamente accesorios STAYER originales. Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.

Para que el proveedor pueda seleccionar el accesorio correcto, necesita saber la designación exacta del modelo de su herramienta.

Programa completo de accesorios disponible en www.grupostayer.com o en el catálogo principal.

6 Limpieza y mantenimiento

Limpieza del motor: limpie a fondo la herramienta con frecuencia a través de la rejilla de ventilación inferior utilizando aire a presión. Para ello, fije bien la herramienta.

7 Accesorios

Use únicamente accesorios STAYER originales. Si necesita accesorios, consulte a su proveedor. Para que el proveedor pueda seleccionar el accesorio correcto, necesita saber la designación exacta del modelo de su herramienta. Programa completo de accesorios disponible en www.grupostayer.com o en el catálogo principal.

8. Instrucciones de mantenimiento y servicio

8.1 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

8.2 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

8.3 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

9. Marcado normativo

9.1 Características técnicas



= Potencia.



= Giros en vacío.



= Dimensiones de la cinta de lijar.



= Diámetro máximo del tubo.



= Velocidad de la cinta.



= Peso.



= Nivel de potencia acústica.



= Nivel de presión acústica.



= Vibración.

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 68 dB(A); nivel de potencia acústica 99 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Lijado de pared de yeso $a_h=4 \text{ m/s}^2$, $K=3 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

9.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe: STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **LIJADORA DE TUBOS**

Modelo: **LT1401EK**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: UNE-EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE-EN 60745-2-4:2010/A11:2012 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

27 de marzo de 2015.

CE  **R0HS**

Ramiro de la fuente
Director Manager

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

www.grupostayer.com

ISTRUZIONI DI USO

Stimato cliente, grazie per la fiducia che ha depositato su di noi con l'acquisto di una apparecchiatura elettrica STAYER. Ogni apparecchiatura elettrica STAYER è meticolosamente controllata ed è soggetta a dei rigidi controlli di qualità della STAYER. Tuttavia, la vita utile di un'apparecchiatura elettrica dipende in gran parte da lei. Si prega di tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni e nei documenti acclusi. Una miglior conservazione della sua apparecchiatura elettrica STAYER si ripercuote in un servizio efficace durante un più ampio periodo di tempo.

Contenuto

1 Applicazione in conformità con lo scopo.....	8
2 Istruzioni speciali di sicurezza	8
3 Descrizione illustrata.....	9
4 Messa in servizio	9
5 Utilizzazione.....	9
6 Pulizia e manutenzione.....	9
7 Accessori	9
8 Istruzioni di manutenzione e servizio.....	10
9 Marcatura normativa	10

1 Applicazione in conformità con lo scopo

La levigatrice di tubi è adeguata per satinare, smerigliare, strutturare, pulire e lisciare tubature senza l'uso di acqua.

Qualsiasi danno causato da un uso inadeguato è responsabilità unicamente dell'utente.

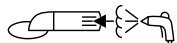
Si devono osservare le norme per la prevenzione di incidenti applicabili con carattere generale e l'informazione acclusa sulla sicurezza.

2 Istruzioni generali di sicurezza

Sostenga l'apparecchiatura dalle superfici dell'impugnatura isolate, dato che il nastro abrasivo può entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione. Il danno in un cavo conduttore di corrente può elettrocutare le parti metalliche dell'apparecchiatura e causare una scossa elettrica.

Durante la lisciatura di metalli si proiettano scintille. Si assicuri che nessuno possa risultare ferito.

Dato il pericolo di incendio, non ci devono essere dei materiali infiammabili nelle vicinanze (area di portata delle scintille).



Durante il processo di meccanizzazione, specialmente se si tratta di metalli, si può depositare della polvere di grande conduttività all'interno dell'apparecchiatura. Questa polvere può trasmettere

l'energia elettrica alla carcassa dell'apparecchiatura.. Questo fatto può favorire una scossa elettrica transitoria. Per questo è necessario pulire frequentemente a fondo l'apparecchiatura mentre questa avviata attraverso la rete di ventilazione interna utilizzando dell'aria compressa. Per questo fissi bene l'apparecchiatura.

Si raccomanda l'uso di un'installazione di aspirazione fissa e di un interruttore di corrente per difetto (FI) . Sconnettando l'apparecchiatura mediante l'interruttore di protezione

FI, la medesima dovrà essere verificata e pulita. Per realizzare la pulizia del motore, vedere il capitolo 8 Pulizia.

La polvere procedente da alcuni materiali come la pittura con piombo o alcuni tipi di legno, minerali e metalli, può essere pregiudiziale per la salute. Toccare o respirare la polvere può causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie all'utente o alle persone prossime al suddetto.

Alcuni legni, come il rovere o il faggio producono una polvere che potrebbe essere cancerogena specialmente in combinazione con additivi per il trattamento di legni (cromatura, conservanti per il legno). Il materiale con contenuto di amianto deve essere manipolato solo da personale specializzato.

- Se è possibile, utilizzi qualche sistema di aspirazione della polvere.
- Ventilati la sua area di lavoro.
- Si raccomanda di utilizzare una maschera di protezione contro la polvere con tipo di filtro P2.

Faccia attenzione alla regolazione in vigore nel suo paese riguardo al materiale da lavorare.

Non si possono lavorare materiali che producono polvere o vapori pregiudizievoli per la salute.

Utilizzi caschi protettori per l'udito. L'effetto del rumore può provocare perdita auditiva.

Indossi dei guanti protettori.



Utilizzi sempre dei guanti protettori.

Assicuri il pezzo di lavoro per immobilizzarlo p.es con l'aiuto di dispositivi di fissaggio.

Sostenga l'apparecchiatura con entrambe le mani e dalle impugnature. L'utente può risultare ferito dalla perdita di controllo dell'apparecchiatura

Non ubichi mai la sua mano presso pezzi girevoli dell'apparecchiatura o del nastro abrasivo girevole.

Ritirare la polvere di molatura e altri residui simili unicamente con l'apparecchiatura in riposo.


Previamente ad ogni uso controlli se il nastro abrasivo è stato assemblato in modo corretto e se si trova completamente sui rulli. Realizzare una marcia di prova:

Faccia funzionare l'apparecchiatura a vuoto durante 30 secondi in una posizione sicura. In caso che sorgano vibrazioni maggiori o se sorge qualsiasi altro problema, arresti immediatamente l'apparecchiatura. Se questo accadesse, esamini l'apparecchiatura per determinarne la causa.


3. Descrizione illustrata

1. Interruttore ON/OFF.
2. Ruota di regolazione della velocità del nastro.
3. Blocco dell'asse.
4. Impugnatura complementare.
5. Braccio tensore per il cambio del nastro abrasivo.
6. Nastro abrasivo.
7. Freccia (Direzione di giro dell'asse di avviamento).

4 Avviamento

 **Prima di connettere verifichi che la tensione e la frequenza della rete indicate nella scheda di identificazione, corrispondono a quelle della sua fonte di energia.**


Assemblare l'impugnatura addizionale

 **Utilizzi sempre un'impugnatura addizionale (4) per lavorare. Fissare l'impugnatura addizionale alla destra o alla sinistra.**


5 Utilizzazione

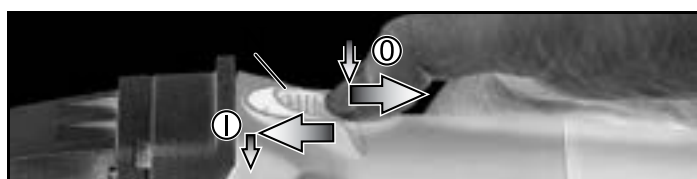
5.1 Collegamento/scollamento, funzionamento continuato

 **Sostenga sempre l'apparecchiatura con entrambe le mani.**

 **Eviti che l'apparecchiatura aspiri la polvere e le schegge in eccesso. Prima di collegare e scollegare l'apparecchiatura ritiri la polvere che è stata depositata su di essa.**

 **Una volta sconnessa l'apparecchiatura, aspetti a depositarla fino a che il motore sia fermo.**

 **Nella posizione di funzionamento continuato, l'apparecchiatura continuerà a funzionare in caso di perdita di controllo dell'apparecchiatura provocata da uno strappo. Per questo motivo si devono sostenere le impugnature previste sempre con entrambe le mani, adottare una buona posizione e lavorare in forma concentrata.**



Collegamento/Funzionamento costante: scorra il relè pneumatico (1) verso avanti. Per un funzionamento continuato, muoverlo verso il basso, fino a che si incastri.

Scollegamento: prema sull'estremo posteriore del relè pneumatico(1) e lo rilasci nuovamente.

5.2 Regolazione della velocità del nastro

Con la ruota scorrevole (2) si può preselezionare e modificare progressivamente il numero di giri.

Le posizioni 1-6 corrispondono approssimativamente alle seguenti velocità del nastro. Seguenti velocità del nastro:

1	12,7 m/s	4.....	7,3 m/s
2	23,8 m/s	5.....	8,6 m/s
3	35,1 m/s	6.....	9,5 m/s

5.3 Cambio del nastro abrasivo

- Distendere il braccio tensore (5) e ritirare il nastro abrasivo(6).
- Collochiamo il nuovo nastro abrasivo nei rulli in modo che la direzione del movimento(frecce della parte interna del nastro) coincida con la freccia (7) del telaio dell'apparecchiatura
- Rilasciare il braccio tensore (5).
- Controlli se il nastro abrasivo si trova completamente sui rulli.

5.4 Processo di lisciatura

Ubicare l'apparecchiatura con il nastro abrasivo sul materiale in parallelo alla superficie del pezzo.

Quando lavori osservi che l'apparecchiatura si trovi in angolo retto verso la tubatura perché il nastro non si separi dai rulli.

Utilizzi unicamente accessori STAYER originali. Se necessita degli accessori, consulti il suo fornitore.

Perché il provveditore possa selezionare l'accessorio corretto, ha bisogno di conoscere la designazione esatta del modello della sua attrezzatura. Il Programma completo di accessori è disponibile in www.grupostayer.com o nel catalogo principale.

6 Pulizia e manutenzione

Pulizia del motore: pulisca a fondo l'apparecchiatura frequentemente attraverso la rete di ventilazione inferiore utilizzando aria compressa. Per questo fissi bene l'apparecchiatura.

7 Accessori

Utilizzi unicamente accessori STAYER originali. Se necessita degli accessori, consulti il suo fornitore.

Perché il fornitore possa selezionare l'accessorio corretto, ha bisogno di conoscere la designazione esatta del modello della sua attrezzatura. Il Programma completo di accessori è disponibile in www.grupostayer.com così come nel catalogo principale.



= Dimensioni levigatura band.



= Diametro massimo del tubo.



= Velocità del nastro.



= Peso.



= Livello di potenza sonora.



= Livello di pressione sonora.



= Vibrazione.

8. Istruzioni per la manutenzione e pulizia

8.1 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relativa alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidiricambio.

Disegnln vista esplosa ed informazionirelative alle partl di ricambio sono consultabilianche sulsito:

info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lietidi guldare per l'attuazione diacquisizione, e la regolazione di prodottl e accessori.

8.2 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura trovata la carta della garanzia.

Dovra riempire completamente la carta dalla garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta dritomo.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difettidifabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati,manipolatio riparatifuoridalla fabbrica.

8.3 Smaltimento e riciclaggio

Awiare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo,unita elettrica,accessori edimballaggiscartati. SoloperiPaesidellaCE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma delta direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati

duna riutilizzazione ecologica.

Con ogniriserva dimodifiche tecnlche.

9. Normative

9.1 Dati tecnici



= Potenza.



= Velocità a vuoto.

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240V - 50/60 Hz- 110/120 V-60Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

Informazioni sul rumore e vibrazioni

Valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Il tipico livello di pressione sonora dell'apparecchio, determinate con un filtro Un prodotto sono: Livello di pressione sonora 68 dB (A) Livello di potenza sonora 99 dB (A). Tolleranza K = 3 dB.



Usare la protezione acustica!

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale) determinati secondo EN 60745: levigatura del muro a secco $a^h = 4 \text{ m/s}^2$, $K = 3 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

9.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che le macchine:

Tipo: **LEVIGATRICE PER TUBI**

Modello: **LT1401EK**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: UNE-EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE-EN 60745-2-4:2010/A11:2012 secondo le normative 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

27 Marzo 2015

CE  **RóHS**
Ramiro de la fuente
Directore generale

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

OPERATING INSTRUCTIONS

Dear Customer, Thank you for the trust you have placed in us by buying a STAYER power tool. Each STAYER power tool is carefully tested and subject to strict quality controls by STAYER's quality assurance.

Nevertheless, the service life of a power tool depends to a great extent on you. Please observe the information contained in these instructions and the enclosed documentation. The more carefully you treat your STAYER power tool, the longer it will provide dependable service.

CONTENTS

1 Specified Use..... 12
 2 General Safety Instructions 12
 3 Illustrated description 13
 4 Commissioning 13
 5 Use 13
 6 Cleaning and Maintenance 13
 7 Accessories 13
 8 Maintenance and service instructions..... 13
 9 Regulations 14

1 Specified Use

The wraparound tube sander is for glazing, tarnishing, texturing, polishing and smoothing pipes without the use of water.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

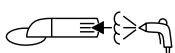
Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

2 Special Safety Instructions

Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.

Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.

Flying sparks are created when sanding metal. Ensure that no persons are in danger. Due to the risk of fire, all combustible materials must be removed from the work area (area affected by flying sparks).



During machining, of metals in particular, conductive dust can form deposits inside the machine. This can lead to the transfer of electrical energy onto the machine housing. This can mean a temporary danger of electric shocks. This is why it is necessary when the machine is running to blow compressed air through the rear ventilation slots of the machine regularly, frequently and thoroughly. Here, the machine must be held firmly.

We recommend using a stationary extractor system and connecting a residual current circuitbreaker (FI) upstream. When the machine is shut down via the FI circuit-breaker, it must be checked and cleaned. See chapter 8 Cleaning for more information on cleaning the motor.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health must not be processed.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Wear protective gloves.



Always wear protective goggles.

Secure the workpiece against slipping, e.g. with the help of clamping devices.

Always guide the machine with both hands on the handles provided. Loss of control can cause personal injury.

Never place your hand near rotating parts of the device or near the rotating sanding belt.

Remove sanding dust and similar material only when the machine is not in operation.

Pull the plug out of the plug socket before any adjustments, conversions or servicing are performed.

The rated speed of the sanding belt must be at least equal to the belt speed in idling marked on the power tool. A sanding belt running faster than its rated speed can break and fly apart.


Check prior to each use that the sanding belt is correctly attached and is completely on the rollers.

Carry out a trial run: Allow the machine to run at idling speed for 30 seconds in a safe location. Stop immediately if significant vibrations occur or if other defects are noted. If such a situation occurs, check the machine to determine the cause.


3 Illustrated description

- 1 Switch ON / OFF.
- 2 Adjusting wheel for setting belt speed.
- 3 Spindle lock.
- 4 Additional handle.
- 5 Tensioner arm for replacing the sanding belt.
- 6 Sanding belt.
- 7 Arrow (direction of rotation of drive shaft).

4 Commissioning

 **Before plugging in, check that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply.**


Attaching the additional handle.


 **Always work with the additional handle attached (4)! Secure the additional handle by screwing it tightly to the left or right.**


5 Use

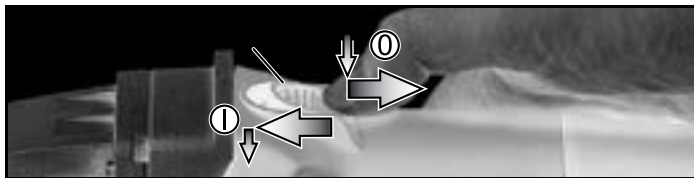
5.1 On/Off switch, continuous activation

 **Always guide the machine with both hands.**

 **The machine must not be allowed to draw in additional dust and shavings. When switching the machine on and off, keep it away from dust deposits.**

 **After switching off the machine, only place it down when the motor has come to a standstill.**

 **In continuous operation, the machine continues running if it is forced out of your hands. Therefore, always hold the machine using the handles provided, stand in a safe position and concentrate.**



Switching on/Continuous activation: Push sliding switch (1) forward. For continuous activation, now tilt downwards until it engages.

Switching off: Press the rear end of the slide switch (1) and release.

5.2 Setting belt speed

The belt speed can be preset via the setting wheel (2) and is infinitely variable.

Positions 1-6 correspond approximately to the following belt speeds:

1	2.7 m/s	4	6.3 m/s
2	3.8 m/s	5	7.6 m/s
3	5.1 m/s	6	8.5 m/s

5.3 Sanding belt replacement

- Release the tensioner arm (5) and remove the sanding belt (6).
- Place the new sanding belt on the rollers such that its direction of circulation (arrows on the inside of the sanding belt) matches the arrow (7) on the gearbox.
- Release the tensioner arm (5).
- Ensure that the sanding belt is completely on the rollers.

5.4 Sanding procedure

Place the machine on the material such that the sanding belt is parallel to the surface of the workpiece.

When working, please ensure that the machine is operated at right angles to the pipe so that the belt does not fall off the rollers.

Using the additional handle, the belt can be pressed against the pipe and at same time placed around it. The angle of contact and the cutting output may be changed by the contact pressure.

Keep the machine in constant motion because otherwise recesses could be produced in the material.

6 Cleaning and Maintenance

Motor cleaning: blow compressed air through the rear ventilation slots of the machine regularly, frequently and thoroughly. Here, the machine must be held firmly.

7 Accessories

Use only genuine STAYER accessories. If you need any accessories, check with your dealer. The dealer needs to know the exact model of your power tool in order to select the correct accessory. For a complete range of accessories, see www.grupostayer.com or the main catalogue.

8. Maintenance and service instructions

8.1 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

8.2 Warranty

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

8.3 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

9. Regulations

9.1 Technical Data



= Rated power input.



= Load speed.



= Dimensions sanding band.



= Maximum diameter of the tube.



= Speed of the tape.



= Weight.



L_{WA} = Sound power level.



L_{PA} = Sound pressure level.



= Vibration.

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Noise/Vibration Information

Noise determined according to EN 60745.

The typical sound pressure level of appliance determined with a filter A product are: Sound pressure level 68 dB(A); sound power level 99 dB(A). Tolerance K=3 dB.



Wear hearing protection!

Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Sanding drywall $a^h=4 \text{ m/s}^2$, $K=3 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

9.2 EU declaration of conformity

The undersigned: STAYER IBERICA, S.A.

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIES

That the machine:

Type: **PIPE SANDER**

Models: **LT1401EK**

I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: UNE-EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE-EN 60745-2-4:2010/A11:2012 according to regulations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

March 27, 2015



CE  **RoHS**

Ramiro de la fuente
Managing Director

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

MODE D'EMPLOI

Cher client, merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un outil électrique STAYER. Tous les outils électriques STAYER sont testés avec soin et font l'objet de contrôles qualité très stricts effectués par le Service Qualité STAYER. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre outil électrique. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre outil électrique STAYER, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

SOMMAIRE

1 Utilisation conforme à la destination.....	16
2 Consignes générales de sécurité.....	16
3 Description illustrée.....	17
4 Mise en service.....	17
5 Utilisation.....	17
6 Nettoyage et maintenance.....	17
7 Accessoires.....	18
8 Instructions de maintenance et de service.....	18
9 Cadre réglementaire.....	18

1 Utilisation conforme à la destination

La meuleuse à bande pour tube est prévue pour le satinage, le dépolissage, le structuration, le lustrage et le lissage sans eau de tubes.

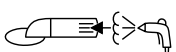
L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

2 Consignes de sécurité particulières

Tenir l'outil aux poignées isolées, car la bande de meulage peut risquer de rencontrer son câble d'alimentation. Tout endommagement avec un conducteur électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique.

Des étincelles sont possibles lors du meulage de métaux. Veiller à ce que personne ne soit en danger. En raison du risque d'incendie, aucun matériau inflammable ne doit se trouver à proximité (zone de projection des étincelles).



En cours de travail, et surtout s'il s'agit de métaux, il est possible que des poussières

conductrices s'accumulent dans la machine. Il se peut alors qu'il y ait un transfert d'énergie électrique sur le corps de machine.

Ainsi, par moment il pourra y avoir un risque d'électrocution. Pour cette raison, il est impératif de nettoyer la machine régulièrement, fréquemment et soigneusement, en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes d'aération à l'arrière pendant que la machine tourne. Veiller à bien maintenir la machine pendant ce temps.

Il est recommandé d'installer un système d'aspiration fixe et de prévoir un disjoncteur à courant de défaut (FI). Lorsque la machine est arrêtée par son interrupteur de protection FI, elle doit être vérifiée et nettoyée. Voir le nettoyage du moteur dans le chapitre 8 Nettoyage.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé.

Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières provenant par exemple du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérogènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.

- Utiliser le plus possible un système d'aspiration des poussières.
- Veiller à une bonne aération du site de travail.
- Il est recommandé de porter un masque antipoussière avec filtre à particules de classe 2.

Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives au moment de la découpe est proscrit.

Porter une protection auditive. Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

Porter des gants de protection.



Toujours porter des lunettes de protection.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, par ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

L'outil doit être guidé avec les deux mains au niveau des poignées. En cas de perte de contrôle, il y a un risque de blessures.

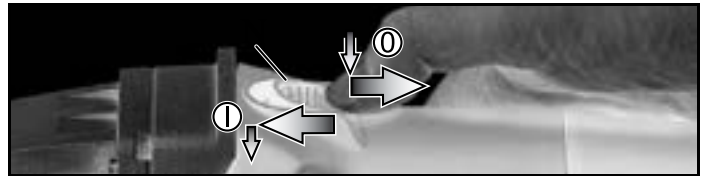
Ne jamais approcher les mains des pièces ni de la bande de meulage en rotation.

Éliminer la poussière de meulage et autres uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

La vitesse assignée de la bande de meulage doit être au moins égale à la vitesse à vide indiquée sur l'outil électrique. Si la bande de meulage est plus rapide que la vitesse autorisée, elle peut rompre et voler en éclat.

Avant chaque utilisation, contrôler si la bande de meulage est posée correctement, entièrement sur les rouleaux. Faites un essai en faisant tourner l'outil à vide pendant 30 secondes dans un endroit sûr. Arrêter immédiatement en cas de fortes vibrations ou d'autres défauts. Si cet incident se produit, contrôler la machine afin d'en déterminer la cause.



3 Description illustrée

- 1 Interrupteur ON/OFF.
- 2 Molette pour régler la vitesse de la bande.
- 3 Blocage de l'arbre.
- 4 Poignée supplémentaire.
- 5 Bras de serrage pour changer la bande de meulage.
- 6 Bande de meulage.
- 7 Flèche (sens de rotation de l'arbre de transmission).

4 Mise en service

Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Pose de la poignée supplémentaire.

Travailler uniquement si la poignée supplémentaire (4) est mise en place ! Visser la poignée supplémentaire sur la gauche ou la droite.

5 Utilisation

5.1 Marche/arrêt, fonctionnement en continu



Toujours guider la machine des deux mains.



Veiller à éviter que la machine aspire des poussières et copeaux supplémentaires. Lors de la mise en route et de l'arrêt de la machine, la tenir loin des dépôts de poussière.



Après l'avoir arrêtée, ne poser la machine qu'une fois que le moteur a cessé de tourner.



Lorsque l'outil est en position de marche continue, il continue de tourner s'il échappe des mains. Afin d'éviter tout comportement inattendu de l'outil, le tenir avec les deux mains au niveau des poignées, veiller à un bon équilibre et travailler de manière concentrée.

Marche/fonctionnement en continu: Pousser l'interrupteur coulissant (1). Pour un fonctionnement en continu, le basculer vers l'arrière jusqu'au cran.

Arrêt: Appuyer sur l'arrière de l'interrupteur coulissant (1), puis relâcher.

5.2 Réglage de la vitesse de bande

La molette (2) permet de présélectionner la vitesse en continu.

Les positions 1-6 correspondent approximativement aux régimes de bande suivants:

1	2,7 m/s	4	6,3 m/s
2	3,8 m/s	5	7,6 m/s
3	5,1 m/s	6	8,5 m/s

5.3 Remplacement de la bande de meulage

- Décharger le bras de serrage (5) et retirer la bande de meulage (6).
- Placer la nouvelle bande de meulage sur les rouleaux de sorte que son sens de fonctionnement (flèches côté intérieur de la bande de meulage) corresponde à la flèche (7) sur le boîtier du moteur.
- Relâcher le bras de serrage (5).
- Vérifier que la bande de meulage est entièrement posée sur les rouleaux.

5.4 Opération de meulage

Placer l'outil sur le matériau en appliquant la bande de meulage parallèlement à la surface de la pièce à usiner.

Lors du meulage, veiller à guider l'outil à angle droit par rapport au tube pour que la bande ne glisse pas hors des rouleaux.

La poignée supplémentaire peut aider à appuyer la bande sur le tube pour qu'elle l'entoure. Il est possible de modifier l'angle d'enroulement et la puissance d'abrasion en variant la pression exercée sur le tube.

Maintenir sans cesse l'outil en mouvement, sinon des creux peuvent se former dans le matériau.

6 Nettoyage et maintenance

Nettoyage du moteur: Nettoyer la machine régulièrement, fréquemment et soigneusement, en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes d'aération à l'arrière. Veiller à bien maintenir la machine pendant ce temps.

7 Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires STAYER.
Si des accessoires sont nécessaires, s'adresser au revendeur.

Pour pouvoir sélectionner les accessoires appropriés, indiquer le type exact de l'outil électrique au distributeur. Voir gamme complète des accessoires sur www.grupostayer.com ou dans le catalogue principal.

8. Instructions de maintenance et de service

8.1 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

8.2 Garantie

Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevées, altérées ou réparés à l'extérieur de l'usine.

8.3 Élimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

9. Cadre réglementaire

9.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale.



= Vitesse à vide.



= Dimensions bande de ponçage.



= Diamètre maximum du tube.



= Vitesse du tapis.



= Poids.



= Niveau de puissance acoustique.



= Niveau de pression acoustique.



= Vibration.

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V- 50/60 Hz- 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Bruit déterminée selon la norme EN 60745.

Le niveau de pression sonore typique de l'appareil déterminée avec un filtre un produit sont: Niveau de pression acoustique 68 dB(A); niveau de puissance acoustique 99 dB(A). Tolérance K=3 dB.



Niveau sonore et vibrations!

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs) déterminées conformément à EN 60745: ponçage des cloisons sèches $a^h=4 \text{ m/s}^2$, $K=3 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

9.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIÉ

Que les machines:

Type: **PONCEUSE POUR TUBES**

Modèle: **LT1401EK**

Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: UNE-EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE-EN 60745-2-4:2010/A11:2012 conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

Le 27 mars 2015

CE  **RoHS**

Ramiro de la fuente
Directeur général

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site: www.grupostayer.com

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

Caro Cliente, agradecemos-lhe a confiança que deposita em nós ao comprar esta ferramenta eléctrica STAYER. Cada ferramenta STAYER é cuidadosamente testada e sujeita a controlos de qualidade exaustivos antes de ser entregue. No entanto, a vida útil de uma ferramenta eléctrica depende em grande parte do uso e dos cuidados que lhe dão. Cumpra pois todas as indicações incluídas neste manual. Quanto mais cuidadosamente tratar a sua ferramenta STAYER, maior será a longevidade que poderá esperar dela.

ÍNDICE

1 Utilização autorizada	20
2 Recomendações gerais de segurança	20
3 Descrição Illustrated	21
4 Colocação em operação.....	21
5 Utilização	21
6 Limpeza e manutenção	21
7 Acessórios	21
8 Instruções de manutenção e serviço.....	22
9 Marcado regulamentação.....	22

1 Utilização autorizada

A polidora de cinta para tubos é destinada para acetinar, despolir, texturar, polir e alisar tubos sem a utilização de água.

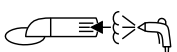
O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

2 Indicações de segurança especiais

Segure a ferramenta nas superfícies isoladas do punho, sendo que a fita de lixa poderá atingir o próprio cabo de rede. A danificação de um condutor de corrente eléctrica pode colocar as peças de metal da ferramenta sob tensão e ocasionar um choque eléctrico.

Ao lixar metais é produzido voo de faúlhas. Assegurar-se de que nenhuma pessoa corra riscos. Devido ao perigo de incêndio não devem haver materiais inflamáveis nas proximidades (área de voo de faúlhas).



Pó condutivo pode depositar-se no interior da ferramenta, particularmente durante a maquinação de metais. O que pode causar a passagem de energia eléctrica para a carcaça da ferramenta. Isto poderá fundamentar o perigo temporário

de um choque eléctrico. Por isso é necessário limpar regular e frequentemente a ferramenta soprando ar comprimido através das ranhuras de ventilação traseiras, com ela a trabalhar. Nisso, deve segurar bem a ferramenta.

Recomenda-se a aplicação de um sistema de aspiração estacionário e a intercalação de um disjuntor de corrente de avaria (FI). Quando a ferramenta desliga através do interruptor de protecção FI, deverá examinar e limpar bem a ferramenta. Limpeza do motor, consultar capítulo 8 Limpeza.

Os pós de materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.

Determinados pós como de carvalho ou faia são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.

- Assim que possível, utilize um dispositivo aspirador de pó.
- Providencie uma boa ventilação do local de operação.
- Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.

Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

Materiais que durante o processamento geram pós ou vapores nocivos à saúde não devem ser processados.

Utilize protecção auditiva. As influências do barulho podem afectar a audição.

Utilize luvas de protecção.



Utilize sempre um óculos de protecção.

Proteger a peça a trabalhar contra deslizamento, p.ex. utilizando um dispositivo de fixação.

Guiar a ferramenta com ambas as mãos nos punhos. A perda de controlo pode levar a ferimentos.

Jamais coloque a sua mão próxima a peças da ferramenta em rotação ou da cinta abrasiva em rotação.

Remover o pó de lixa e semelhantes apenas quando a ferramenta estiver parada. Puxar a ficha da tomada de rede antes de proceder a qualquer ajuste, reequipamento, manutenção ou limpeza.


A velocidade admissível da cinta abrasiva deve corresponder ao mínimo à rotação máxima da velocidade da cinta indicada sobre a ferramenta eléctrica, no funcionamento em vazio. Uma cinta abrasiva com maior rotação do que admissível pode rasgar e ser lançada ao redor.

Antes de cada utilização, verifique sempre se a cinta abrasiva está devidamente montada e bem apoiada sobre os rolos. Efectuar um teste de funcionamento: Deixe trabalhar a ferramenta por 30 segundos no funcionamento em vazio e numa posição segura. Parar imediatamente quando surgirem vibrações fortes ou quando constatar outras deficiências. Ocorrendo esta situação, verifique a ferramenta para apurar a causa.


3 Descrição Illustrated

- 1 Interruptor ON/OFF.
- 2 Regulador para ajuste da velocidade da cinta.
- 3 Bloqueio do veio.
- 4 Punho adicional.
- 5 Braço fixador para substituição da cinta abrasiva.
- 6 Cinta abrasiva.
- 7 Seta (sentido de rotação do eixo motor).

4 Colocação em operação


 Antes de ligar o cabo de alimentação, deve verificar se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.


Montar o punho adicional.

 **Trabalhar apenas com punho adicional (4) montado! Aparafusar o punho adicional à esquerda ou à direita.**


5 Utilização

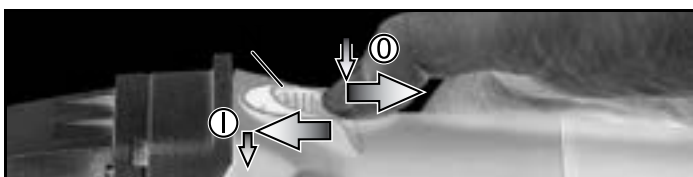
5.1 Ligar/desligar, operação contínua

 **Guiar a ferramenta sempre com ambas as mãos.**

 **Deve evitar-se com que a ferramenta aspire ainda mais pó e aparas. Ao ligar e desligar a ferramenta, deve afastá-la da poeira que se tenha depositado.**

 **Pousar a ferramenta depois de desligada apenas quando o motor tiver parado.**

 **Na ligação contínua, a ferramenta continua a funcionar mesmo quando for arrancada da mão. Portanto, segurar a ferramenta sempre nos punhos previstos, posicionar-se de forma segura e concentrar-se no trabalho.**



Ligar/Ligação contínua: Avançar o interruptor corredeiro (1). Para ligação contínua, premer para baixo até o engate.

Desligar: Premer sobre a extremidade posterior do interruptor corredeiro (1) e soltar.

5.2 Ajuste da velocidade da cinta

Por meio do regulador (2) pode-se pré-seleccionar a velocidade da cinta e alterá-la continuamente. As posições 1-6 correspondem a aproximadamente às seguintes velocidades da cinta:

1	2,7 m/s	4	6,3 m/s
2	3,8 m/s	5	7,6 m/s
3	5,1 m/s	6	8,5 m/s

5.3 Substituição da cinta abrasiva

- Aliviar o braço fixador (5) e retirar a cinta abrasiva (6).
- Montar a nova cinta abrasiva sobre os rolos de modo que seu sentido de movimentação (setas do lado interior da cinta abrasiva) coincida com a seta (7) sobre a carcaça da engrenagem.
- Soltar o braço fixador (5).
- Verifique se a cinta abrasiva está bem apoiada sobre os rolos.

5.4 Processo de lixar

Aplicar a ferramenta sobre o material, com a cinta abrasiva paralelo à superfície da peça a trabalhar.

Durante o trabalho deve observar a que a ferramenta seja guiada em ângulo recto ao tubo, a fim de que a cinta não saia dos rolos.

Com o punho adicional a cinta pode ser pressionada ao tubo e ao mesmo tempo, colocada em volta ao tubo. O ângulo de contorno e a capacidade de desbaste podem ser alterados por meio da pressão de encosto.

Manter a ferramenta constantemente em movimentação para não formar depressões no material.

6 Limpeza e manutenção

Limpeza do motor: Limpar regular e frequentemente a ferramenta soprando ar comprimido através das ranhuras de ventilação traseiras. Nisso, deve segurar bem a ferramenta.

7 Acessórios

Utilize apenas acessórios STAYER genuínos. Se precisar de acessórios, consulte o seu distribuidor. Para que o distribuidor possa seleccionar o acessório adequado, tem de saber o modelo exacto da sua ferramenta.

Programa completo de acessórios, consultar www.grupostayer.com ou o catálogo principal.

8. Instruções de manutenção e serviço

8.1 Serviço de reparo

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

8.2 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação; ao ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

8.3 Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

9. Marcação de normativa

9.1 Características Técnicas



= Potência nominal consumida.



= Carregar velocidade.



= Dimensões lixa banda.



= Diâmetro máximo do tubo.



= Velocidade da esteira.



= Peso.



= Nivel de potência sonora.



= Nivel de pressão sonora.



= Vibração.

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informações sobre ruídos/vibração

Noise determinado de acordo com EN 60745.

O nível normal de pressão aparelhos de som, determinado com um filtro A, equivale a: nível de pressão sonora 68 dB (A) Nível de potência sonora de 99 dB (A).

Tolerância K = 3 dB.



Usar protecção auricular!

Ah Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções-ções) e incerteza K determinado de acordo com a EN 60745: Lixar drywall $a^h=4 \text{ m/s}^2$, $K=3 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações, indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode envolver uma redução drástica no nível de exposição durante o período de trabalho.

Além disso também deverao ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

6.2 Declaração de conformidade CE

O abaixo assinado: STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.:+34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

As máquinas:

Tipo: **LIXADEIRA TUBO ENVOLVENTE/POLIDOR**

Modelo: **LT1401EK**

Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: UNE-EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE-EN 60745-2-4:2010/A11:2012 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

27 de março de 2015

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Diretor Gerente



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com